

## Hearing God in the Wilderness: Hearing God in the Unexpected 曠野微聲 第三部分：在出人意外之處聆聽神

Awake My Soul 我靈甦醒

Verse 1: 我真愛聽 救主聲音  
祂拖著 祂外袍 走進這地方  
人們禱告 獻上讚美 祂卻能夠  
聽見信心

Chorus: 喔我的靈甦醒 興起  
來歌唱 向祂來歌唱

Verse 2: 有個聲音 帶來改變  
當神百姓都屈膝跪拜 醒來吧  
沈睡的人 是時候敬拜祂

Bridge: 當祂動工 當我禱告  
前方高牆 變為道路 喔 每個應  
許都阿們; 當祂動工 必定成  
就 地獄權勢 開始震動 人人尊  
崇 我主我王

Tag: 嘿喔 喔歡迎榮耀大君王  
進來; 嘿喔 雙膝都跪下 來  
敬拜祂; 嘿喔 不要再保留  
全力讚美

Here As in Heaven 在地如  
在天

這氛圍因你在改變 主神的靈正  
在這裡; 信心的確據更堅定  
主神的靈正在運行;

求你滿溢出來 用你愛充滿我  
你愛圍繞我; 我們因你而來  
為觸摸你的愛 你愛圍繞我;

神的靈啊 再澆灌我 我要你同  
在; 你國降臨 旨意成全 在地  
如在天;

I Love You Lord 主 我愛祢

主我愛祢, 用我的聲音, 來敬  
拜祢, 哦我灵欢欣!

甜美乐音, 进入你 心, 愿我  
的君王, 喜 悅并垂听。

- Offering / ways to give. 奉獻/奉獻的途徑
- Today we are continuing in a series called “Hearing God in the Wilderness” and we are looking at a variety of narratives in the Bible that give some direction to, or guidance to, hearing from God. 我們今天要繼續 這個“曠野微聲”的系列 我們也要看一些在聖經裡面不同的 敘述是關於如何聆聽神的。
- Or being led by God in our lives. 或者讓神來帶領我們
- And, we are looking at how wilderness seasons – seasons when we find ourselves in unexpected places – are particularly unique as it relates to hearing from God. 而且, 我們正在討論曠野季節——當我們發現自己處於意想不到的地方時——是如何特別獨特的, 因為它與聆聽上帝的聲音有關。
- But first, a personal story. 但首先, 一個個人故事。
- Illustration: NYC / 52nd and Ave of the Americas 故事: 紐約市/第 52 和美洲大道
- It was 2004. 那是 2004 年。
- Cheri and I had just left a meeting in which a leader named Tim Keller had presented a white paper detailing a focused church planting movement in global cities, specifically the city of New York. Cheri 和我剛剛離開一個會議, 在會議上一位名叫蒂姆·凱勒 (Tim Keller) 的領袖提交了一份白皮書, 詳細介紹了在全球城市, 特別是紐約市的重點植堂的運動。
- I was 30 years old and was certainly out of my league in this conversation. 我當時才 30 歲, 在這次談話中肯定是不合時宜的。
- And, while I was intrigued, I was a bit more interested in scoring seats to Letterman that evening and seeing sites, than I was in sitting in a stuffy conference room at the midtown Hilton. 雖然我很感興趣, 但與坐在市中心希爾頓一間悶熱的會議室相比, 我更感興趣的是那天晚上萊特曼的座位和參觀景點。
- So we left the meetings that afternoon with a lightness in our step. We were about to have an epic date night. 所以那天下午我們邁著輕鬆的腳步離開了會議。我們即將有一個史詩般的約會之夜。

- But within two blocks, something happened that I'll never forget. 但在兩個街區內，發生了一件我永遠不會忘記的事情。
- We were walking on 6th avenue, crossing 52nd, processing what we'd just heard, but talking about 'those' leaders and what 'they' were going to do, when I heard something. 我們走在第 6 大道，穿過第 52 街，消化我們剛剛聽到的內容，但我們談論時在說“那些”領導人以及“他們”將要做什麼時
- It was deep. 那聲音很深。
- It was like my voice, but not my voice. 這就像我的聲音，但不是我的聲音。
- And it was clear. 它很清楚。
- “Why not you?” “為什麼不是你呢？”
- By the time we reached the other side of the street, I had a sense that this was a nudge from the Lord, and then I said, “Cheri, I feel like the Lord just spoke to me. • Why not us? 當我們到達街道的另一邊時，我感覺到這是來自主的感動，我對我太太說：“Cheri，我覺得主剛剛對我說話。 • “為什麼不是我們？”
- Why wouldn't WE plant churches in New York?” 為什麼我們不在紐約建立教會？”
- She laughed and said something like, “I can give you a few dozen reasons why not us.” 她大笑回答說，“我可以給你一打的理由為什麼不是我們。”
- Well, the night went on, and it was as epic as we'd hoped. 好吧，夜晚繼續，它和我們希望的一樣精彩般。
- But when the evening was over, the conversation wasn't. 但是當晚上結束時，我們的談話仍然繼續。
- In fact, for the next 12 months, it would be a topic of conversation that would return, over and over again. 事實上，在接下來的 12 個月裡，這將是一個反復出現的話題。
- We entered a wilderness season. 我們進入了一個曠野的季節。
- Was that God? 那是上帝嗎？
- And if so, why us? 如果是這的話，為什麼是我們？
- Months of “conversation”, as we like to call it. 幾個月的“對話”，我們喜歡這樣稱呼它。
- Months of trying to discern. 幾個月的努力分辨。
- And over and over again, God would confirm what I heard that day on 52nd and 6th. 一遍又一遍，上帝會確認我在 52 街和第 6 大道聽到的。
- And in August of 2005 we sold the majority of our possessions, packed up our girls, and took off for New York City to start a new church, and a new life. 2005 年 8 月，我們賣掉了大部分財產，帶著我們的女兒們，啟程前往紐約市開始一個新的教會和我們新的生活。
- We had heard from God. 我們從聽到了神的聲音。
- The writer of proverbs, in chapter 2, says, 箴言作者在第 2 章說：

### Proverbs 2:3-6

If you call out for insight and raise your voice for understanding, 4 if you seek it like silver and search for it as for hidden treasures, 5 then you will understand the fear of the Lord and find the knowledge of God. 6 For the Lord gives wisdom; from his mouth come knowledge and understanding;

## 箴言 2:3-6

3 呼求明哲，揚聲求聰明， 4 尋找他，如尋找銀子，搜求他，如搜求隱藏的珍寶， 5 你就明白敬畏耶和華，得以認識神。 6 因為，耶和華賜人智慧；知識和聰明都由他口而出。

- I want you to notice a few things: • 我希望您注意到以下幾點：
- The writer says you WILL understand the fear of Lord. 作者說你會明白對主的敬畏。
- You WILL find the knowledge of God. 你會找到神的知識。
- The Lord GIVES wisdom. 主賜智慧。
- He GIVES knowledge. 他給予知識。
- He GIVES understanding. 他給予聰明。
- That's good news for people who want hear God. • 這對想要聆聽上帝的人來說是個好消息。
- But I ALSO want you to take note of the conditional nature of it. • 但我也希望你注意它的條件性質。
- Will God do all of these things? 上帝會做所有這些事情嗎？
- Yes. • 是的。
- Absolutely. • 絕對的。
- But it hinges on YOU. 但它取決於你。
- Notice that this is preceded by YOU calling out for insight;請注意，這需要你先呼求明哲；
- YOU raising your voice for understanding, 你揚聲求聰明，
- YOU seeking it like silver, searching for it like treasure 你尋找他，如尋找銀子，搜求他，如搜求隱藏的珍寶。 .
- God can and will speak to us. 上帝可以而且會向我們說話。
- But a big part of us hearing, starts with us making the decision to listen. • 但是我們聽到神的很大一部分是從我們決定傾聽開始的。
- Which brings us to our text for today. 這就是我們今天的話題。
- If you have your Bible, I want you to turn to 2 Kings Chapter 5. 如果你手邊有聖經，請翻開 列王記下第五章。
- Here, we find a unique and challenging story that is filled with fascinating side points. 在這章，我們讀到在這個特別的有挑戰性的故事中充滿有意義的觀點。
- And it centers on the story of unexpected character – a man named Naaman. 這故事講的是一個出人意外的人物 – 一個叫乃縵的人。
- But let's begin by reading, starting in verse 1. 讓我們開始讀第一節。

### 2 Kings 5:1 列王記下 5:1

**Naaman, commander of the army of the king of Syria, was a great man with his master and in high favor, because by him the Lord had given victory to Syria. He was a mighty man of valor, but he was a leper.**

乃縵是亞蘭王的元帥，甚得亞蘭王器重，因為耶和華借他使亞蘭人打了許多勝仗。他是英勇的戰士，只是患了麻瘋病。

- So Naaman is commander of the Syrian army. 我們看到，乃縵是亞蘭軍隊的主帥。
- He's been successful. 他是常勝的將領。
- He's held in high regard. 他被人尊崇。
- He's known to be courageous. 他被公認是英勇的人。
- In every important category of his day, he is a great man. 在當時的時代，他是一個偉大的人。
- But there's a problem. 但是有一個問題。
- In spite of all his successes, he has a skin disorder. 儘管他很成功，他卻又難治的皮膚病。
- He's a leper. 他患有麻瘋。
- Which creates a conundrum in his life. 這是他一生的難題。
- Here he's had all of this success, but there's this one, unresolved part of his life. 他在各方面都是成功的人，但只有這一點是他不能戰勝的。
- And it speaks to a reality that we often face. 這正如我們的人生經常面對的一樣。
- Aren't there times when things are, in so many categories, going so well, but then there's that one category; 經常在我們人生中，許多方面，都非常順利，但就是有這麼一個方面。
- There's that ONE part of our life, or that ONE thing, that feels unresolved or out of sorts? 不是我們某個人生時段，就是某件事，總是覺得無法解決或不可越過。
- And when we're not busy, or distracted, our mind settles on THAT thing? 而當我們不繁忙，沒有其他事分心時，我們總是想著它。
- And It affects our attitudes. 它影響著我們的態度。
- And It shapes our moods. 它影響著我們的情緒。
- And We hear people say, "But look at your life, SO MUCH is SO GOOD. Look at the bright side!" 而且人們總是說，“看看你的所有經歷，有這麼多好的事情發生，你應該著重看那些好的事情！”
- But all we seem to be able to see is that thing that we've been living with, or carrying, for far too long. 可我們總是惦著這個難題，覺得背負它太久了。
- That's Naaman. 那就是乃縵。
- Now, let's keep reading. 我們再讀下面。

## 2 Kings 5:2-5 列王記下5:2-5

2 Now the Syrians on one of their raids had carried off a little girl from the land of Israel, and she worked in the service of Naaman's wife. 3 She said to her mistress, "Would that my lord were with the prophet who is in Samaria! He would cure him of his leprosy." 4 So Naaman went in and told his lord, "Thus and so spoke the girl from the land of Israel." 5 And the king of Syria said, "Go now, and I will send a letter to the king of Israel."

2 亞蘭人襲擊以色列時，曾擄回一個以色列少女，這少女做了乃縵妻子的婢女。3 有一天，她對主母說：“要是我主人去見撒馬利亞的那位先知就好了！他一定能治好我主人的麻瘋病。”4 乃縵把這以色列少女的話告訴亞蘭王。5 亞蘭王說：“你去吧。我會寫信給以色列王的。”

- This is fascinating and it foreshadows what's about to take place. 這段很有意思也預述將要發生的事。
- And I hope you capture the irony. 我希望妳能看出這裡諷刺的地方。
- First, this suggestion comes from a girl who was captured in a raid, and somehow she has compassion for the man responsible for the raid that separated her from her family. 首先，這個建議是從一個一次襲擊時擄掠回來的女子口中說出的。這女子卻對這個使她家破人亡的人有憐憫之心。
- But secondly, the irony that this big, strong, respected and powerful man, is taking advice from this little girl from a foreign land. 其次，是這個高大，健壯，被尊崇並有權勢的人，卻採納了一個從外邦來的小女孩的建議。
- I think it speaks to his desperation. 我以為這正說明了他的絕望。
- But it also speaks to the unique way that God works. 但這也說出了神的工作的獨特的方式。
- Could God use this powerless girl to bring healing to the great man? 神會借用這個無助的少女去醫治這個偉人嗎？
- So he goes to the king of Syria. 然後他去晉見亞蘭王了。
- Tells him what she said. 告訴王少女說的話。
- And the king says, "Let me write a letter to the king of Israel, and you take it to him." 而王也說，"你去吧。我會寫信給以色列王的。"

**Next verse, verse 5: 下一節，**

### **2 Kings 5:5-7**

**So he went, taking with him ten talents of silver, six thousand shekels of gold, and ten changes of clothing. 6 And he brought the letter to the king of Israel, which read, "When this letter reaches you, know that I have sent to you Naaman my servant, that you may cure him of his leprosy." 7 And when the king of Israel read the letter, he tore his clothes and said, "Am I God, to kill and to make alive, that this man sends word to me to cure a man of his leprosy? Only consider, and see how he is seeking a quarrel with me."**

### **列王記下5:5-7**

**5 於是，乃縵帶了三百四十公斤銀子，七十公斤金子和十套衣服，啟程前往以色列。6 他帶給以色列王的信上寫著：“謹以此信介紹我的臣僕乃縵到你那裡，你要醫好他的癩瘋病。”7 以色列王讀完信後，就撕裂衣服說，“難道我是上帝嗎？我能操縱人的生死嗎？這人竟叫我醫好一個人的癩瘋病！他只是想找藉口攻打我。”**

- So here we get a snapshot of just how paranoid and self-centered some leaders can be. 這裡我們直接看到有些掌權者的偏執和自以為是。
- The king of Israel thinks this is a trap, set by the neighboring kingdom. 以色列王認為這是鄰國所設下的圈套。
- Poor Naaman just wants to be healed. 而可憐的乃縵只是想被醫治。
- And kings loses his mind. 而以色列王已失去理智。說，
- "Who am I, I can't heal this man! It's a trap." '我是誰，我根本醫治不了他！這就是圈套。'
- But we keep reading: 我們接著往下讀：

### **2 Kings 5:8**

**But when Elisha the man of God heard that the king of Israel had torn his clothes, he sent to the king, saying, "Why have you torn your clothes? Let him come now to me, that he may know that there is a prophet in Israel."**

## 列王記下 5:8

上帝的僕人以利沙聽說以色列王撕裂了衣服，便派人去對王說：“你為什麼撕裂衣服呢？讓那人到我這裡來，我要讓他知道以色列有先知。”

- He confronts the king. 先知去詢問王。
- Why are you tearing your clothes? 你為什麼撕裂衣服呢？
- Let's let God move, so that this man might see God for who he is. 讓神在這人身上作工，好讓他知道我們的神到底是誰。
- Verse 9: 第九節

## 2 Kings 5:9

**So Naaman came with his horses and chariots and stood at the door of Elisha's house.**

列王記下5:9 乃縵帶領車輛和馬匹到了以利沙家，站在門口。

- Imagine this. 想像一下，
- You're Elisha, and you live in this little house. 如果妳是以利沙，你就住在這麼一個普通房子裡。
- And the commander of the army of all of Syria shows up with his horses, plural. 而這位全敘利亞軍隊的主帥和他的馬匹就站在門外，注意馬匹是複數。
- And chariots, plural. 還有戰車，也是複數。
- And he stands at your door. 而他就這麼站在你門外。
- With all of this display of force and power. 隨同著他的力量和權勢。
- Because you've said, "Send him to me." 只因為妳說，“讓他到我這裡來。”
- Check this out. Verse 10: 再看第十節。

## 2 Kings 5:10

**And Elisha sent a messenger to him, saying, "Go and wash in the Jordan seven times, and your flesh shall be restored, and you shall be clean."**

## 列王記下 5:10

以利沙派使者出去對乃縵說：“你到約旦河裡洗七次，你的皮膚就會復原，並得到潔淨。”

- Did you catch that? 你注意到了嗎？
- Elisha doesn't make an appearance. 以利沙並沒有露面。
- One of the most powerful men in the land is at your door, and you send a messenger? 一個在全地區最有權勢的人站在你的門前，
- Like, what were you doing that you couldn't walk a few steps and greet the man in person? 你會說，你有多忙，就不能走幾步去面見這個人物？
- He sends a messenger. 他卻派去一個使者。
- And he tells him, "Go wash in the Jordan River 7 times." 而他只是告訴他，“去約旦河洗七次。”

- Well, Naaman, reacts exactly as expected. 所以，乃縵，正如我們所想的一樣回應了。

## 2 Kings 5:11-12

But Naaman was angry and went away, saying, “Behold, I thought that he would surely come out to me and stand and call upon the name of the Lord his God, and wave his hand over the place and cure the leper. 12 Are not Abana and Pharpar, the rivers of Damascus, better than all the waters of Israel? Could I not wash in them and be clean?” So he turned and went away in a rage.

## 列王記下5:11-12

11 乃縵卻怒氣沖沖地走了。他說，“我以為他一定會出來見我，為我站著求告他的上帝耶和華，用手在我的患處晃一晃，醫好我的麻瘋病。12 大馬士革的亞波納河和法爾法河不比以色列所有的河都好嗎？難道我在那裡洗就不能得到潔淨嗎？”於是，他怒氣沖沖地轉身走了。

- He’s offended. 他感到被冒犯了。
- He doesn’t like the delivery, and he doesn’t care for the instructions. 他不喜歡這個口信，他也不關心那些做法。
- He’s can’t believe that Elisha didn’t come out to greet him. 他難以相信以利沙居然沒有出來面見他。
- And he’s incredulous about what he’s being asked to do. 並且他很懷疑讓他去做的這些事。
- “Go bathe in the Jordan River?” 去約旦河洗一洗？
- “That’s what will heal me?” 那就能醫好我？
- “You’re not going to do anything mysterious and magical?” 你不用做任何神蹟奇事？
- “And, you realize, we have better rivers back home.” 而且，你知道嗎，我們那裡有更好的河流。
- How DARE you? 你竟敢這樣對我？
- He’s insulted. 他受侮辱了。
- And he walks. 他離開了。
- In rage. 帶著火氣。
- Because he didn’t like the delivery. 就因為他不喜歡這傳的信息。
- And he didn’t care for the instructions. 他也不關心怎麼做。
- And now is where this gets good. 現在我們看到了精彩的地方。
- And interesting. 有意思的。
- And practical. 又實際的。
- I love this. 我喜歡這段。
- Verse 13: 十三節。

## 2 Kings 5:13

But his servants came near and said to him, “My father, it is a great word the prophet has spoken to you; will you not do it? Has he actually said to you, ‘Wash, and be clean’?”

## 列王記下5:13

他的僕人上前對他說：“我父啊，先知若吩咐你做一件大事，難道妳會不去做嗎？何況他只是說你去洗洗就可以潔淨！”

- This is SO good. 這句很精彩。
- Naaman's servant say, "Wait a second. We get that you're offended. And we understand that the instructions don't make sense. But we've come all this way, to hear from this man. 乃縵的僕人說，“等一下。我們都知道你被冒犯了。我們也知道這做法聽起來離譜。可我們走這麼遠到這裡來，就是要聽這個先知的話語。”
- And then, depending on the transition you're reading, they say, "If he'd had have told you to do some great thing, wouldn't you have done it?" 然後，不同版本可能有不同，僕人們說，“如果他讓你做一些偉大的事，難道你會不去做嗎？”
- “If you had to jump through hoops, wouldn't you jump through hoops?” “如果你不得不去跨越圈套，你會不去做嗎？”
- “He just asked you to dip in water. Why don't you do it?” “他只是教你去洗一洗，你為什麼不去做呢？”
- Verse 14: 十四節：

## 2 Kings 5:14

**So he went down and dipped himself seven times in the Jordan, according to the word of the man of God, and his flesh was restored like the flesh of a little child, and he was clean.**

## 列王記下5:14

**乃縵就去約旦河，照上帝僕人的話在河裡洗了七次，便潔淨了，皮膚變得像小孩子的一樣。**

- He did what the man of God told him to do. 他按著神的僕人的話照做了。
- And he. Was. Clean. 然後，他，變得，潔淨。
- And in this moment he learned a lesson that I think every one of us could benefit from. 而正在這時刻，他學到了一個教訓，也是我認為我們每人都能受益的。
- Naaman had to make a decision. 乃縵不得不做一個決定。
- And here it is. 這就是，
- I want you to catch this: 請集中注意這一點：
- Do I trust the instructions, or do I trust the one giving them? 我是相信這些指示，還是我相信給我指示的那一位？
- That question is the game-changer. 這個為題是事情的轉折點。
- **Do you trust the instructions, or, do you trust the one giving them? 你是信任給你的指示，還是信任給你指示的人？**
- We see some things in this story that we see repeated throughout the story of God and humanity. 我們在這個故事中看到一些一直在神和人的故事中重複的事情。
- And here are a couple of them. 這是其中的一些。
- You may hear God through some unexpected sources, in some unexpected places. • And God might give you some unexpected instructions. 你也許會從出人意料的來源或是在出人意料的地方聽見神的聲音。而且，神可能會給你意想不到的指令。
- Are you with me? 你了解我說的嗎？
- God is going to speak to you in ways and places that you DON'T expect. • He's going to use surprising people.

神會用你不曾想到的方式對你說話。祂會使用出人意料的人。

- He's going to use surprising circumstances. 祂會使用令人驚訝的情況。
- So surprising that your first instinct may be to dismiss it. 如此的令人驚訝以致於你的第一反應會是駁回它。
- That's why we use the word, "Unexpected." 這是為什麼我們用“出人意料”這個詞。
- It means you didn't see this coming. 就是說你沒想到會這樣發生。
- And sometimes, God will ask us to do things we don't understand. • We will wonder out loud, "Why? Why would I do this?" 有的時候，神會叫我們做我們不明白的事情。我們會覺得奇怪，“為什麼？我為什麼要做這個？”
- Or we will balk at the simplicity. 或者我們會吃驚於它的簡單。
- Like, "Really God? Wash in the Jordan River?" 就好像，“神，真的嗎？去約旦河洗一洗？”
- And you're going to have to make a decision: 你需要做一個決定。
- Do I trust the instructions, or the person behind them? 我是相信這些指示，還是相信在這指示後面的那一位。
- Because those are two totally different things. 因為這完全是兩件不一樣的事。
- Let me explain this. 讓我來解釋。
- If you choose to trust the instructions, what you are really doing is choosing to trust yourself. 如果你選擇相信這些指示，其實你所做的是選擇相信自己。
- Because you'll only trust instructions as long as they make sense to you. 因為唯有在那些指示對你來說有道理的時候你會去相信它。
- If you can wrap your brain around them. 在你的頭腦通的過的時候。
- If they are congruent with your ideals or values. 在它們與你的價值和認知相合的時候。
- If they make sense to YOU, then, you'll do it. 如果它們對你來說是有道理的，你就會去做。
- BUT, if you trust the one BEHIND the instructions, then it doesn't matter how complex. 但是，如果你相信的是在這些指示後的那一位，那麼無論這些指示多複雜，
- And It doesn't matter how simple. 多簡單
- And it doesn't matter if it makes sense to you. 對你是不是有道理的，都沒關係。
- What matters is the SOURCE. 重要的是這些指示的來源。
- DO YOU, TRUST, the one, who gave them to you. 你相信那給你這些指示的那一位嗎？
- I find it mildly amusing and odd that we go to God for insight on something we haven't been able to resolve, but then demand that make sense to us, or work within our expectations. 我覺得有趣和奇怪的是我們請神在我們不能解決的問題上給我們看見和洞察，但是之後我們又要求那些答案對我們是頭腦通的過的，或者是符合我們期待的。
- YET, if it made sense to us, or met our expectations, wouldn't we have come up with the solution on our own? 但是，如果這些是我們覺得有道理，或是符合我們期待的，我們不應該已經自己想出解決方案了嗎？
- See, here's what I'm discovering. 所以，我發現是這樣的——

- And I mean that. I'm still learning this, right now. 並且我直到今天仍在學習這點——
- I'm learning that the often times, the only way to fully understand is to obey. 那就是，常常要完全明白的唯一的途徑就是順服。
- Let me say that again: 讓我再說一次

**The only way to fully understand, is to obey. 要完全明白的唯一的途徑就是順服。**

- That reminds me of the refrain of an old hymn from the late 1800's. 這提醒我在18世紀末一首詩歌的副歌。
- John Sammis wrote the words: 約翰·薩米斯寫道：
- Trust and obey, for there's no other way, to be happy in Jesus, but to trust and obey. 信靠和順服，因為再沒有別的路，在耶穌裡得喜樂，唯有信靠和順服。
- God's instructions make way more sense when we stop analyzing them, and start doing them. 當我們停止分析而開始付諸行動的時候，我們就開始明白神的指示中的道理。
- And I think that's what Naaman learned. 我相信這是乃縵學習到的。
- Are you with me? 你了解我說的嗎？
- I want to finish Naaman's story because it's beautiful, what happens next. 我要講完乃縵的故事，因為它很美，接下來發生了什麼呢？
- Verse 15 第15節.

## 2 Kings 5:15

**Then he returned to the man of God, he and all his company, and he came and stood before him. And he said, "Behold, I know that there is no God in all the earth but in Israel; so accept now a present from your servant."**

## 列王紀下 5:15

**15 乃縵帶著一切跟隨他的人，回到神人那裡，站在他面前，說：如今我知道，除了以色列之外，普天下沒有神。現在求你收點僕人的禮物。**

- He's saying two things: 他說的是兩件事
- First, he's saying, "I see!" 第一，他在說，“我知道了！”
- And how did he see? 他怎麼知道的呢？
- He obeyed. 因為他順服去做。
- But then, he says, "Let me pay for what's happened here." 然後，他說。“讓我來為所成就的事付報酬。”
- This is completely consistent with the psychology of someone living in the ancient near east. 這完全符合在古時住在近東地區的人的心理。
- If God has blessed you, then you better offer appeasement or payment. 如果神祝福了你，那你最好是提供撫慰或報酬。
- But does God desire appeasement or gratitude? 但是神喜悅撫慰還是感恩呢？
- Next verse: 下一句經文

## 2 Kings 5:16

But he said, “As the Lord lives, before whom I stand, I will receive none.” And he urged him to take it, but he refused.

## 列王紀下 5:16

16 以利沙說：我指著所事奉永生的耶和華起誓，我必不受。乃縵再三地求他，他卻不受。

- God refuses appeasement and stimulates gratitude. 神拒絕了撫慰，祂激發感恩。
- And he does that through grace, right? 而且神是通過恩典來做的，是嗎？
- If you pay for it, it's not grace, and it's not gratitude. 如果你付報酬，就不是恩典了，也沒有感恩。
- It's just that old religious cycle of appeasing the gods for favor. 只是舊宗教裡撫慰神為著得到好處的循環。
- Elisha refuses and in doing so says, “This God isn't like your gods. He doesn't need to be paid off. There's no bad karma here.” 以利沙拒絕了，他這樣做是在說，“這位神不像你們的神。祂不需要收報酬。這裡也沒有壞的因果報應。”
- So Naaman responds, and he gets it. 所以乃縵回應，他了解了。
- He understands. 他懂了。

## 2 Kings 5:17-19

Then Naaman said, “If not, please let there be given to your servant two mule loads of earth, for from now on your servant will not offer burnt offering or sacrifice to any god but the Lord. 18 In this matter may the Lord pardon your servant: when my master goes into the house of Rimmon to worship there, leaning on my arm, and I bow myself in the house of Rimmon, when I bow myself in the house of Rimmon, the Lord pardon your servant in this matter.” 19 He said to him, “Go in peace.”

## 列王紀下 5:17-19

17 乃縵說：你若不肯受，請將兩騾子馱的土賜給僕人。從今以後，僕人必不再將燔祭或平安祭獻與別神，只獻給耶和華。

18 惟有一件事，願耶和華饒恕你僕人：我主人進臨門廟叩拜的時候，我用手攙他在臨門廟，我也屈身。我在臨門廟屈身的這事，願耶和華饒恕我。

19 以利沙對他說：你可以平平安安地回去！乃縵就離開他去了；

- He wants to take dirt, from this place, back home, to build and alter. 他要從這裡帶土回到家裡來建祭壇。
- He's had an encounter. 他有了一個與神相遇的經歷。
- He's experienced grace. 他經歷了恩典。
- And he wants to respond out of gratitude. 在感恩中他要來回應。
- And he sees his life differently moving forward. 他看見他的生命從此不再一樣。
- He says, “Hey, because of my job, I'm still going to have to go into the Syrian temple of Rimmon, or Ba'al. But when I do, I won't be worshipping Rimmon. I'll be worshipping Yahweh. 他說，“因為我的工作緣故，我仍要進到臨門廟。但是當我這樣做的時候，我不再敬拜臨門，而是敬拜耶和華。”
- And Elisha says, “Go in Peace.” 以利沙說，“你可以平平安安地回去。”
- In other words, “We are good.” 換句話說，“沒關係。”

- I share this with you because reveals my heart for you. 我與你分享這個是因為這是我對你的心。
- And if there is nothing else I can give you, I pray that I can at least give you my heart. 如果沒有什麼別的東西我可以給你的，我禱告我可以至少給你我的心。
- My greatest desire is that you would experience the God of grace and that you'd have the courage to trust him enough to lean into whatever it is he's asking you to do. 我最大的渴望是你會經歷神的恩典，而且你會有勇氣相信祂，願意遵從祂所要你做的。
- Maybe he's speaking to you from an unexpected place. 也許神正在一個意想不到的地方對你說話。
- Maybe he's giving you some unexpected instruction. 也許祂正給你一些意想不到的指示。
- But whatever the case may be, my prayer is that you would discover its trueness, by trusting, and obeying. 但不管是什麼情況，我的禱告是你會以你的信靠和順服來發現它的真實。
- Amen?阿門?

### Benediction 祝禱

May you be men and women who hear God in the chaos, the noise, the wilderness of this world. May you have the capability to discern his voice. May you have the boldness, the valor, the courage to obey it. And may you experience His grace and beautiful new ways, In Jesus name, Amen! 願你們成為在這世界的混亂，喧囂，曠野中聽見神聲音的人。願你們有能力分辨祂的聲音。願你們有勇氣順服。願你們經歷祂的恩典和祂美好全新的道路。奉耶穌的名禱告，阿門！